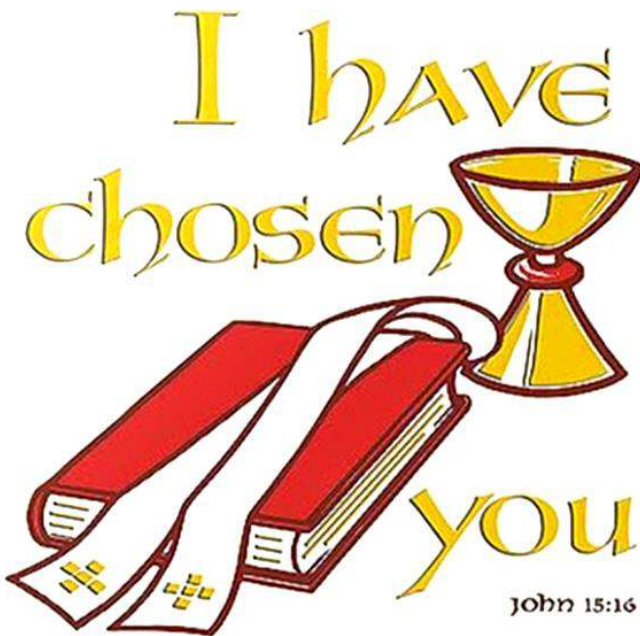




**2023**

Jan 08



**台美團契長老教會**

**Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church**

**Associate Pastor: 蔡佳君牧師 Rev. Annie Tsai**

**770 US-206, Hillsborough, NJ 08844**

**Tel: 732-937-9227 www.tafpc.org email: tafpcco@gmail.com**

# 台美團契長老教會長執同工按立就任主日禮拜

## TAFPC Ordination/Installation Sunday Service

Liturgists 司會: Elder Wen C Chang 張文傑長老  
Ms. Mariko Terada

Sermon 證道: Rev. Annie Tsai 蔡佳君牧師

Organist 司琴: Ms. Mei-Li Chen 陳玫麗姊妹

11:00AM

January 08, 2023

### 序樂 Prelude

### 宣召 Call to Worship

司(台): 藉著洗禮，上帝稱呼咱做祂所心愛的子兒。藉著洗禮，基督甲咱與祂連結，也互咱互相連結。藉著洗禮，聖神甲祂本身摒落(pià<sup>n</sup>-lòh)來充滿咱！著愛會記得此個洗禮，為這來感謝！

眾(台): 感謝上帝！

*Liturgist: In baptism God claims us and names us Beloved. In baptism Christ joins us to himself and to one another. In baptism the Spirit is poured out upon us. Remember your baptism and be thankful!*

**People: Thanks be to God!**

司(華): 藉由洗禮，上帝稱呼我們為祂所心愛的兒女。藉著洗禮，基督將我們與祂連結，也使我們互相連結。藉著洗禮，聖靈將祂自己傾倒在我們身上！應當要記得這洗禮，為此來感謝！

眾(華): 感謝上帝！

唱詩\* Hymn\*

Andrew Shen

“God of Wonders” (see handouts)

感恩祈禱\* Thanksgiving Prayer\*

頌讚 Anthem “Like Incense (Step by step)” Andrew Shen

May my prayer like incense rise before You

The lifting of my hands as sacrifice

Oh Lord Jesus turn Your eyes upon me

For I know there is mercy in Your sight

Your statutes are my heritage forever  
My heart is set on keeping Your decrees  
Please still my anxious urge toward rebellion  
Let Love keep my will upon its knees

[Chorus:] Oh God, You are my God  
And I will ever praise You  
Oh God, You are my God  
And I will ever praise You

To all creation I can see a limit  
But Your commands are boundless and have none  
So Your Word is my joy and meditation  
From the rising to the setting of the sun

All Your ways are loving and are faithful  
The road is narrow but Your burden light  
Because You gladly lean to lead the humble  
I shall gladly kneel to leave my pride [Chorus]

I will seek You in the morning  
I will learn to walk in Your ways  
And step by step You'll lead me  
And I will follow You all of my days

## 悔罪邀請 **Call to Confession**

司(台) 上帝已經與咱立約，也與咱的祖先立約：祂欲成做萬國的光，為著受掠的百姓帶來自由，攔欲宣布新攔極其榮光的代誌！藉著安呢的相信，咱著作伙來告白咱的罪。

*L(En) God has made a covenant with us and with our ancestors: to be a light to the nations, to bring freedom to captives, and to declare new and glorious things! In faith, let us confess our sin.*

司(華) 上帝已經與我們立約，也與我們的祖先立約：祂要成為萬國之光，為了被擄的百姓帶來自由，又要宣告新又充滿榮耀的事情！藉由如此的信心，讓我們一起來告白我們的罪。

## 認罪祈禱 Prayer of Confession

會眾 Congregation

(台) 恩典滿滿的上帝啊！祢稱阮做義擱呼召阮，祢贊助阮擱扶持阮，祢拯救阮擱釋放(tháu-pàng)阮脫離罪惡。總是，阮時常擱陷落佇舊的歹習慣，倒轉去崇拜侵占(chhim-chiàm)阮內心的偶像，無欲睬(hap)佇世間、佇四周圍的厝邊發生的衝突。主啊！懇求祢赦免阮，擱一擺佇水邊與阮相見，互阮通知影家己屬佇祢。(默禱)

*(En) Gracious God, you claim us and call us, you support us and uphold us, you save us and free us from our sin. Yet we slip into old habits, worshiping idols that have claimed our hearts, disregarding our impact on the earth and our neighbors. Forgive us. Meet us at the water again, that we might know we belong to you. (Silent Prayer)*

(華) 充滿恩典的上帝啊！祢稱我們為義又呼召我們，祢支助我們又扶持我們，祢拯救我們又釋放我們脫離罪惡。然而，我們卻時常又陷入老舊陋習之中，反倒崇拜佔領內心深處的偶像，而不去理睬在世上、在周圍的鄰舍發生的衝突。主啊！懇求祢赦免我們，再一次在水旁與我們會面，使我們可以知道自己是屬於祢的。(默禱)

## 赦罪宣告 Pardon

司(台) 好消息已經透過先知與祭司來傳報：每一個相信耶穌基督的人攏會當倚靠祂的聖名來得著赦免！

眾(台) 阮信，但是阮的信心無夠，求主幫贊！

司(台) 無論恁的旅程行到叨位，恁已經得著救贖、得著赦免、得著愛疼！

*L(En) The good news has been passed down by prophets and priests: everyone who believes in Christ receives forgiveness in his name.*

***P(En) We believe; help our unbelief.***

*L(En) Wherever you are on your journey, you are redeemed, forgiven, and loved.*

司(華) 好消息已經藉由先知與祭司傳遞出去：每一個相信耶穌基督的人都可以倚靠祂的聖名而得到赦免！  
眾(華) 我們信，但是我們的信心不夠，求主幫助！  
司(華) 無論你們的旅程走到何處，你們已經得到救贖、赦免與疼愛！

## 讀經 Scripture Reading

以賽亞書 Isaiah 42: 1-9

司: 這是上帝的話      眾: 感謝上帝

L : This is the word of God    C : Thanks be to God

## 證道 Sermon

「看啊！我的僕人」  
“Here is my servant!”

## 回應詩\* Response Hymn\*

Andrew Shen

“Blessed Be Your Name” (see handouts)

## 按立與就任 Ordination and Installation

### 新任長老就任 Installation of newly elected elders:

張文傑(Wen C Chang), 許史青(Sonya Chuang),  
謝慶賢(Samuel Hsieh)

### 初任按立 Ordination of first time deacons:

陳毓盛(Johnny Chandra)

### 新任執事就任 Installation of newly elected deacons:

陳毓盛(Johnny Chandra), 陳玫麗(Meili Chen),  
莊忠揚(Tony Chuang)

## 委任 2023 同工 Commission of 2023 Coworkers

聖歌隊(Choir): 張聖珍(Alice Chung)

家庭團契(Family Fellowship): 何德淵(The-Yuan Ho)

手鐘團(Handbell Choir): 吳曼麗(Mann-Lih Wu)

區長(Regional Leaders):

陳毓盛(Johnny Chandra), 賴佩芬(Peggy Chang),  
楊純貞(Jene Huang), 黃晉文(Allen Hwang),  
余秀美(Catherine Liu), 蘇英世(Ying Su)

婦女查經(Women Bible Study): 李淑真(Sue Liu)

婦女會(Women Fellowship): 洪潔君(Agatha Chang)

## 聖餐 Holy Communion

聖餐詩歌 Communion Hymn 會眾 Congregation

GTG #525 "Let Us Break Bread Together"(v 1)

新聖詩 #363 「相及擘餅，咱同心跪落」(第 1 節)

聖餐的邀請 Invitation to the Holy Communion

聖餐的經文 Scripture of the Communion

祈禱 Prayer of the Communion

聖餐詩歌 Communion Hymn 會眾 Congregation

GTG #525 "Let Us Break Bread Together"(v 2)

新聖詩 #363 「相及擘餅，咱同心跪落」(第 2 節)

領受聖餐 Partaking of the bread and cup

聖餐詩歌\*Communion Hymn\* 會眾 Congregation

GTG #525 "Let Us Break Bread Together"(v 3)

新聖詩 #363 「相及擘餅，咱同心跪落」(第 3 節)

稱頌 Prayer of Praise

## 奉獻 Offertory

\*Doxology\*

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神  
謳啗三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們

Praise God, from whom all blessings flow;

Praise Him, all creatures here below;

Praise Him above, ye heavenly host;

Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

## 介紹與報告 Introduction & Announcements

### 散會詩歌\* Sending Hymn\*

GTG #549 "May the Love of the Lord"

新聖詩 #399 「願上主大仁愛」

### 祝福差遣\* Benediction and Sending Forth\*

阿們頌\* Amen\* 新聖詩 #643/GTG #601

# 殿樂 (Postlude)

## 默禱(Silent Prayer)

(\*方便站立的人，請站立; \*Please stand if able)

### 主內交通與代禱：

教會的合一與事工的方向；教牧長執同工的智慧及身心靈；聘牧委員會(PNC)；Host Family；實體聚會的安全；感染 Covid 或流感的兄弟；俐亨姐；俊彥兄及尚芬姐；艷紅姐及家人；淑真姐的母親；佩芬姐的先生 Keene Benson；Nua 姐的父親；秀芬姐的父親；再榮兄；啟明兄及家人；詠恩姐及家人；德欽長老與惠婉姐(Kay)及女兒 Lily 一家；教會兄弟們的新生兒孫；教會長輩的健康；教會各事工(EM、青少年與兒童、社青、家庭團契、婦女)；兄弟的工作；外出旅遊探親的兄弟；退休兄弟們生活上的改變與適應。

### 聖工分配:

聖工分配	本週	下週
	(1/8/2023)	(1/15/2023)
招待	莊忠揚	莊忠揚
司琴	陳玫麗	吳曼麗
司會/報告	張文傑 Mariko Terada	何德淵
影音	陳叔承	陳叔承
錄影/影音設備/ 網路上傳	陳毓盛 林又堅	陳毓盛 林又堅
司獻/清點奉獻	莊忠揚 陳毓盛	莊忠揚 陳毓盛
茶點預備	李昭瑩 陳毓盛	顏琬宜 張崇爵
聖堂/交誼廳清理	全會眾	全會眾
值日長執	謝慶賢 莊忠揚	謝慶賢 莊忠揚

## 消息報告 Announcements:

- 聘牧委員會有近況報告，請兄姊撥空到公佈欄查看，並代禱。  
PNC has updated the timeline of MIF, details are posted on the bulletin board. Please pray for God's guidance and blessings.
- 1/22(日) 禮拜後有 Potluck 聚餐慶祝舊曆新年，歡迎兄姊邀請親友來參加。一家一菜(大約 9 吋 x13 吋的盤子)。請大家踴躍到公佈欄填菜單。謝謝!  
There is a potluck lunch on 1/22(Sun) to celebrate the lunar new year. Please bring your favorite dishes to share and invite friends and family to join us.
- 請兄姊在 1/31 前通過電子郵件向美雲長老 (marianneshen33@gmail.com) 索取 2022 奉獻收據。否則，收據將在二月份郵寄到支票上的地址。  
Please request via email to elder Marianne Shen the electronic statement of 2022 offering by 1/31 ([marianneshen33@gmail.com](mailto:marianneshen33@gmail.com)). Otherwise, the statements will be mailed to the address on the checks in Feb.

## 出席人數 Attendance:

實體台語禮拜 (1/1): 成人33, 兒童4

奉獻 Offering: \$6,120.00 (12/26/2022 – 1/1/2023)

## 教會行事表:

週	聚會項目	時間	主理	講題/經文	地點
二	婦女查經 (1/10)	10:00 AM   11:30 AM	陳玫麗	約翰福音 16: 1-16	Online
日	台語禮拜 (1/15)	11:00 AM   12:15 PM	蔡佳君	受召成為聖徒 哥林多前書 1: 1-9	Sanctuary Online